

Соколова Галина Александровна

DOI 10.31483/r-103652

РОЛЬ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ФОНЕТИКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация: глава монографии посвящена вопросу интегрирования диалога как формы коммуникации в процесс обучения фонетике иностранного языка. Дается толкования понятия «диалог», проводится сопоставление диалога и дискуссии, рассматриваются различные условия, необходимые для эффективного использования диалогической речи на занятиях по фонетике иностранного языка. Приводятся рекомендации для успешной работы над диалогами.

Ключевые слова: иностранный язык, занятие, иноязычная речь, диалог, коммуникация.

Abstract: the article deals with the integration of dialogue as a form of communication in the process of learning the phonetics of a foreign language. The article gives some interpretations of the concept «dialogue», compares dialogue and discussion, considers different conditions which are necessary for the effective use of dialogue speech in foreign language phonetics classes, provides some recommendations for successful work on dialogues.

Keywords: foreign language, lesson, foreign language speech, dialogue, communication.

Процесс обучения фонетике иностранного языка предполагает применение комплексного подхода, включающего в себя помимо фонетической составляющей лексический и грамматический аспекты, что позволяет обучающимся успешно овладеть языковой компетенцией. Это также дает возможность преподавателю эффективно организовать и провести занятия по иностранному языку, мотивировать обучающихся, повысить их интерес к изучаемому иностранному

языку, что в процессе обучения способствует достижению глобальной цели – овладению иностранным языком.

Стоит подчеркнуть, что занятия по фонетике иностранного языка обладают своей спецификой. Много времени уделяется постановке правильного произношения обучающихся, работе со звуками иностранного языка. Также осуществляется работа с просодическими средствами, при разборе интонационных моделей активно используется коммуникативный подход, позволяющий подготовить обучающихся к различным ситуациям повседневного общения на иностранном языке.

Интегрирование диалогической речи в процесс обучения фонетике иностранного языка имеет ряд преимуществ:

- 1) позволяет развивать умение «аудирование» у обучающихся;
- 2) тренирует фонетический слух и фонетическую память обучающихся;
- 3) способствует запоминанию правильных интонационных моделей иноязычной речи;
- 4) позволяет обучающимся воспринимать правильные языковые конструкции, которые они могут эффективно использовать в разнообразных коммуникативных ситуациях повседневного общения, и, следовательно, совершенствовать связную речь на иностранном языке, что способствует развитию умения «говорение».

Рассматривая понятие «диалог», стоит указать, что само слово возникло в древнегреческом языке и означало «беседу, разговор». Сегодня под диалогом понимается разговор между двумя и более людьми, который может проходить как в устной, так и в письменной формах [3, с. 8].

Примечательно, что над этим понятием работал известный физик Давид Бом, который проводил различие между дискуссией и диалогом. По его мнению, в дискуссии (от итал. слова *discutere* – раскладывать, разделять на части) коммуникативная целостность разбирается, раскладывается на части, в то время как в диалоге течет свободная речь, легко улавливается смысл беседы, себе-

седники сообща участвуют в обсуждении темы, действуют вместе, а не против друг друга.

Как отмечают зарубежные лингвисты, смысл должен быть во всем. Смысл выступает как медиум психического и социального управления, т. к. он позволяет осознать весь процесс обучения и научения. По мнению лингвистов, смысл создает теоретические, понятийные и прагматические основы:

- 1) осмысление отражает субъективные представления говорящих;
- 2) осмысление помогает накопить опыт;
- 3) осмысление задействует фантазию;
- 4) для осмысления происходящего нужен межличностный диалог;
- 5) осмысление требует признательного отношения;
- 6) осмысление приносит резонанс в диалог;
- 7) осмысление требует признания взаимосвязей;
- 8) осмысление происходит при рассказывании историй;
- 9) осмысление задействует процесс идентификации;
- 10) осмысление связано с кризисным фактором [3, с. 10].

Как полагают отечественные лингвисты, диалог является такой формой устной коммуникации, при которой происходит непосредственный обмен высказываниями между двумя или несколькими участниками общения.

С исторической точки зрения диалог представляет собой классический учебный метод преподавания философии. С прагматической точки зрения, диалог – один из распространенных общих методов преподавания, обладающий своей спецификой:

- 1) диалог можно рассматривать одновременно и как устный метод, и как письменный метод передачи знаний;

- 2) принимая во внимание степень участия обучающихся в диалогических ситуациях, диалог можно охарактеризовать как активный метод обучения. Он способствует исследовательской работе обучающихся, проведению ими опросов, решению ими проблемных ситуаций, развитию их творчества и пр.;

3) применение диалога в учебном процессе преследует также дидактическую функцию, т. к. диалог представляет собой активный метод, используемый в обучении и коммуникации для углубления и закрепления знаний обучающихся;

4) диалог – метод, обладающий стабильными операциональными основами, которые сформировались в течение времени: нахождение и решение проблемы. При этом диалог представляет собой комбинацию этих двух операциональных форм;

5) диалог можно применять как для индивидуальной работы, так и для групповой работы на занятии;

б) с точки зрения активного репродуктивного обучения диалог относится к управляющим учебным процессам [2, с. 61].

На занятиях по иностранному языку при использовании диалога как одной из форм устной коммуникации возникает необходимость подготовить учебный материал для обучающихся таким образом, чтобы они одновременно сумели применить на практике полученные языковые умения и навыки и научились общаться друг с другом на иностранном языке, используя диалогическую форму речи.

Следует подчеркнуть, что диалогическая речь характеризуется определенными коммуникативными, психологическими и лингвистическими особенностями. Некоторые коммуникативные ситуации служат стимулом для собеседников к переходу к диалогу. К ним относятся:

1) у одного из собеседников может быть информационный пробел по интересующему его вопросу;

2) раскрыть сюжета (или тему) не может только один собеседник из-за его языковой неспособности или невладения нужными сведениями;

3) собеседники испытывают потребность во взаимном обмене мнениями, впечатлениями, переживаниями и пр.;

4) существует необходимость согласовать различные подходы к решению конкретной проблемы, устранить разногласия, разрешить спор.

По мнению отечественных лингвистов, диалогическая речь представляет собой коммуникативное действие, в котором происходит смена ролей говорящего и слушающего [3, с. 6–7].

Эффективность интегрирования диалога в процесс обучения иностранному языку зависит от ряда факторов. Подобранные для занятия по иностранному языку диалоги должны соответствовать ситуациям повседневного общения и быть максимально приближены к реальной коммуникации. Учебные диалоги должны быть ситуативными и личностно-ориентированными, их тематика должна соответствовать интересам обучающихся. В учебном процессе могут быть использованы разные формы диалога с различным содержанием, например, доверительные разговоры, тет-а-тет, интервью, споры и т. д.

Говоря про методы обучения диалогической речи, стоит упомянуть два подхода: дедуктивный и индуктивный. Применяя первый подход, можно выделить следующие этапы:

- 1) восприятие диалога на слух;
- 2) обнаружение знакомых языковых средств в тексте диалога;
- 3) репродуктивная деятельность, направленная на воспроизведение диалога по ролям;
- 4) составление похожего диалога, видоизменение заданной диалогической модели;
- 5) воспроизведение составленного диалога [1, с. 30].

Работа над диалогической речью на занятиях по фонетике иностранного языка включает применение диалогов, сопровождающихся аутентичной аудиозаписью. Аутентичный материал может быть использован из учебно-методических комплексов, учебных журналов. Также как достаточно эффективный метод зарекомендовало себя интегрирование в процесс обучения иностранному языку диалогов из фильмов, например, видео с канала you-tube или

короткометражные фильмы и пр. В процессе обучения иностранному языку диалогическая речь является одновременно целью и средством обучения. Как отмечают отечественные лингвисты, речевая направленность невозможна без ситуативности и функциональности. Достаточно сложно развить речевую деятельность обучающихся без создания или выбора определенной коммуникативной ситуации, которая определяется местом, временем, характерами партнеров по общению, их ролями, их речевой задачей, которую они намереваются решить в ходе общения [1, с. 44–45].

Учебные ситуации общения можно разделить на три основные группы:

- 1) реальные ситуации общения;
- 2) проблемные ситуации общения;
- 3) условные ситуации общения.

Реальные ситуации общения ограничены ролями коммуникантов, т. к. их тематика касается опозданий, выражений просьб, связана с учебным обиходом занятия.

Проблемные ситуации могут возникнуть, когда существует несколько различных точек зрения или минимум два мнения, которые взаимоисключают друг друга. Столкновение двух и более разных видений происходящей ситуации, созданной в условиях учебного процесса, служит для обучающихся толчком к переходу к их продуктивной речевой деятельности, когда они сами начинают конструировать реплики, реконструировать имеющиеся фразы в диалогической модели или переконструировать их. Участвуя в решении проблемной задачи, обучающиеся формируют свои способности воспринимать и получать знания в виде готовой информации, учатся соотносить знания из разных дисциплин друг с другом, могут раскрыть свой творческий потенциал в импровизации [1, с. 45–46].

Проблемные ситуации создаются преподавателем, он ими управляет в ходе занятия. В учебном процессе возможно организовать разные виды диалогов, например, диалог – обмен мнениями, диалог-дискуссия и пр. После прослуши-

вания аутентичного текста преподаватель может задать обучающимся ряд проблемных вопросов, предполагающих возможность различных ответов, столкновение мнений, рассмотрение одного и того же предмета обсуждения с нескольких позиций, включая вовлечение уже имеющихся знаний из других областей и личный опыт. Высказывая свою точку зрения, мотивируя свое согласие или несогласие с собеседниками, обучающиеся учатся воспринимать и понимать чужую позицию, аргументировать свой выбор, участвовать в реальном речевом общении, развивая и совершенствуя таким образом свою речевую деятельность.

Условные ситуации на занятиях по иностранному языку, как полагают отечественные авторы, могут лучше всего моделировать реальные ситуации общения, охватывать различные типы речевого поведения, способствовать обогащению социального опыта обучающихся благодаря расширению спектра коммуникативно проигрываемых ролей. Стоит заметить, что условные ситуации общения в рамках учебного процесса не так легко создать, как проблемные.

Для создания условной ситуации общения следует учитывать следующие параметры:

- 1) представить себе похожую ситуацию в условиях реальной коммуникации;
- 2) определить место и время для данной условной ситуации;
- 3) определить партнеров по общению и их характеры;
- 4) определить цель общения;
- 5) довести эту информацию до обучающихся;
- 6) создать так называемый «информационный пробел», когда коммуниканты не знают точно, что включает в себя роль другого собеседника. Стоит отметить, что при этом повышается мотивация обучающихся к общению, развиваются их коммуникативные навыки.

Интересно заметить, что условную ситуацию возможно создать с помощью речевой установки, учитывающей вышеназванные параметры. Если участников общения несколько, следовательно, каждый из них может получить

различные установки. При этом важно создать элемент неожиданности, когда коммуниканты знают лишь свою роль и могут решать речевые задачи в соответствии со своей ролью [1, с. 45–47].

Важно отметить роль социальной компетенции, предполагающей готовность и желание взаимодействовать с другими, уверенность в себе, умение поставить себя на место другого и способность справиться со сложившейся ситуацией. При этом необходимо сформировать у обучающихся чувство толерантности, терпимости к точке зрения других собеседников.

Необходимым условием эффективной работы над диалогами является использование релевантных речевых средств, соответствующих тренируемым коммуникативным ситуациям. Также должен прослеживаться социальный контекст, чтобы обучающимся сразу становилось ясно, кто, где, когда, с кем, с каким намерением ведет беседу. Таким образом, внедрение диалогов на занятия по иностранному языку будет способствовать расширению не только лингвистической компетенции обучающихся, но также будет способствовать обогащению их жизненного опыта, овладению социальной компетенцией, формированию коммуникативной компетенции.

Важно заметить, что выделяется несколько составляющих коммуникативной компетенции:

- 1) лингвистическая компетенция;
- 2) социолингвистическая компетенция;
- 3) социокультурная компетенция;
- 4) стратегическая компетенция;
- 5) дискурсивная компетенция;
- 6) социальная компетенция.

Фокусируя внимание на лингвистической компетенции, следует сказать, что она предполагает овладение определенной суммой формальных знаний и соответствующих им навыков, связанных с различными аспектами языка: фонетикой, лексикой, грамматикой. Чтобы адекватно решать коммуникативные

задачи в каждом конкретном случае наряду с лингвистической компетенцией необходимо формирование социолингвистической компетенции, которая предполагает способность у обучающихся осуществлять правильный выбор языковых форм, использовать их и преобразовывать в соответствии с контекстом [1, с. 6–7].

Использование диалогов на занятиях по иностранному языку также должно предоставлять обучающимся возможность к вариациям и импровизации. Необходимо учитывать личностный подход, который ориентирован на участников коммуникации. Чтобы мотивировать обучающихся к говорению, активному участию в процессе коммуникации в учебной среде, нужно использовать соответствующий языковой материал, который предусматривает эмоциональную составляющую коммуникативного процесса. Этого можно достичь с помощью подбора тем, обсуждаемых в диалогах, или людей, с которыми обучающиеся могут себя идентифицировать.

При выборе языкового аутентичного материала необходимо помнить, что чем больше личная значимость для обучающихся, тем больше их мотивация и заинтересованность, тем эффективнее становится учебный процесс и быстрее достигаются поставленные задачи.

Диалоги могут быть интегрированы в начале занятия по фонетике после проведения артикуляционной гимнастики и работы со звуками иностранного языка. Например, обучающиеся прослушивают аудиозапись, определяют интонационные модели и затем разыгрывают диалог в парах с последующей сменой ролей. Это позволяет создать «искусственную» ситуацию реального общения на иностранном языке, способствует «погружению» обучающихся в языковую среду.

Интересным представляется использование диалогов, когда в процесс обучения задействованы несколько пар обучающихся. После прослушивания диалога первая пара обучающихся выразительно читает данный диалог по ролям, в то время как другие обучающиеся заполняют пропущенные слова в заранее

подготовленных для них рабочих листах, на которых напечатан текст диалога, но с пропущенными словами. Таким образом, первая пара обучающихся будет сконцентрирована на своем произношении и стараться максимально точно использовать интонационные модели, которые они слышали. Их задача – правильно передать недостающую информацию своим сокурсникам. Другие обучающиеся будут работать над фонетическим слухом и фонетической памятью. У них будет два канала восприятия иноязычной речи: в первый раз – только аудиоканал во время прослушивания аутентичной аудиозаписи, во второй раз – аудиоканал и визуальный канал во время прочтения диалога их сокурсниками.

Также эффективным представляется применение следующей техники для работы над диалогической речью:

1. Выразительное прочтение диалога вслух. Обучающиеся могут прослушать аудиозапись или преподавателя, затем по парам прочитать выразительно диалог вслух. Такое упражнение служит хорошей подготовкой для продуктивного говорения, корректный языковой инпут является неотъемлемой частью процесса овладения иностранным языком. Использование данного вида деятельности эффективно для занятий с обучающимися, которые только приступили к изучению иностранного языка. Они еще не накопили достаточно языковых контактов на иностранном языке, им не хватает уверенности для беседы на иностранном языке. Диалоги помогают им расширить языковую компетенцию и развить языковое чутье.

2. «Составление» диалога. Обучающим предлагается расположить фрагменты диалога в правильном порядке, чтобы получился связный текст. Они могут это сделать до прослушивания аутентичной записи, чтобы развить языковое чутье, а затем, прослушав аудиозапись, проконтролировать себя.

3. «Караоке-диалог». Такое упражнение представляет репродуктивно-продуктивный вид деятельности, когда один обучающийся читает вслух вопросы из диалога, другой обучающийся должен сам спонтанно дать ответы. Данное упражнение помогает развить творческий потенциал обучающихся, т.

к. правильных ответов может быть несколько, и они также могут варьироваться в зависимости от коммуникативной ситуации. «Караоке-диалог» может быть использован дифференциально. Более сильные обучающиеся могут взять ответы, а другие обучающиеся – прочтение вопросов.

4. Трансформация диалога. Данное упражнение предполагает различные вариации диалога на уровне формальности, вежливости и пр. Обучающиеся тренируются постепенно переходить к более вежливым формам. Для этого им необходимо вначале осуществить работу над диалогом письменно, заменив в нем формы слов и конструкции на более вежливые аналоги. Также обучающиеся могут менять действующие лица в диалоге. Затем работа проходит в устной форме, когда обучающиеся демонстрируют свои результаты. Обучающиеся на более продвинутом уровне могут пропустить письменный этап работы над диалогом и выполнить необходимые трансформации в тексте устно, позже уже без предварительной подготовки они смогут сделать это спонтанно.

5. Составление диалога. Как правило, обучающиеся с интересом приступают к выполнению этого упражнения, где они могут проявить свой творческий потенциал и составить диалог, приближенный к аутентичному и соответствующий заданной учебной ситуации. Работа может проходить как с подготовительным письменным этапом, так и устно [3, с. 53–55].

Интегрирование диалогов в учебный процесс помогает развить у обучающихся не только языковую и социальную компетенции, но также коммуникативную компетенцию. Для этого преподавателем подбирается по возможности разнообразный аутентичный материал, охватывающий различные ситуации повседневного общения. Диалоги можно распределить на три группы:

1) учебный диалог (например, различные мини-диалоги в рамках учебной аудитории, запрашивающие информации о количестве обучающихся на занятии, погоде и др. Такие мини-диалоги разыгрываются по возможности на каждом занятии и контролируются преподавателем);

2) фиктивно реалистичный диалог (основная цель – подготовить обучающихся к жизненной коммуникативной ситуации за пределами учебной аудитории);

3) вымышленный диалог (например, разговор главных персонажей в рассказах и др.).

Подготовка к составлению собственного диалога может проходить в несколько этапов:

- 1) прослушивание аудиозаписи диалога;
- 2) прочтение диалога вслух (хором, по группам, по парам);
- 3) составление диалога по образцу;
- 4) презентация диалога.

Прочтение диалога вслух также может варьироваться в зависимости от учебной ситуации:

1. Громкое прочтение диалога вслух предполагает, что обучающиеся будут сконцентрированы на правильном произношении. При этом важно, чтобы обучающиеся понимали содержание текста, иначе они не смогут передать корректную интонацию диалогической речи. Здесь также необходимо вначале провести подготовительный этап, заключающийся в прослушивании аутентичной записи диалога.

2. «Конфетти-прочтение» диалога заключается в многократном повторении текста, пока обучающиеся не смогут продекламировать диалог наизусть. Вначале проходит прочтение текста с интерактивной доски, затем его многократное повторение.

3. Прочтение диалога с использованием визуального контакта предполагает выразительное прочтение текста вслух по ролям, но в момент речи обучающийся не должен смотреть на письменную версию диалога, чтобы создать иллюзию спонтанности и добиться звучания речи, максимально приближенной к аутентичной.

4. Выразительное прочтение диалога предусматривает, что обучающиеся после подготовительной работы над текстом (особенно важно осуществить тренировку интонационных моделей) «вживаются» в свои роли, и диалог звучит аутентично, соответствует заданной коммуникативной ситуации.

5. Прочтение диалога с суфлером может варьироваться. Двое обучающихся читают диалог вслух, при этом один из них не имеет возможности прочитать письменный текст, полагается только на суфлера и должен повторить все реплики своей роли в диалоге выразительно за суфлером. Другой обучающийся считывает письменный текст. Работу можно усложнить, задействовав двоих суфлеров, тогда каждый чтец будет получать аудиоинформацию только от суфлера.

Интегрирование диалогов в процесс обучения фонетике иностранного языка может способствовать совершенствованию слухо-произносительных навыков и ритмико-интонационных навыков обучающихся. Следует сказать, что здесь возможно использовать несколько подходов.

Артикуляционный подход применим на начальных этапах обучения фонетике, когда в фокусе внимания находится каждый отдельный звук, происходит сознательное усвоение артикуляции звуков иноязычной речи.

При акустическом подходе основной упор делается на слуховое восприятие речи и ее имитацию. У обучающихся формируются аудитивные навыки, совершенствуется фонетический слух, развивается фонетическая память. На начальном этапе обучающиеся повторяют отдельные слова, словосочетания, фразы из диалогов за диктором. На занятии иностранного языка может быть как хоровое проговаривание, так и индивидуальное.

При хоровом проговаривании процессом управляет преподаватель, он задает определенный ритм, определяет паузы, обозначает ударения, движениями рук показывает мелодику фраз. Важно заметить, что в хоре любые из допущенных нарушений можно заметить, но они могут быть не столь явны. Обучаю-

щийся может стесняться выполнять задание один, вместе со всеми ему будет легче сделать это.

Несмотря на то, что процесс аудирования может протекать без внешних проявлений, это активный процесс, требующий больших интеллектуальных усилий. В ходе аудирования обучающиеся выполняют сложную перцептивно-мнемоническую деятельность и мыслительные операции анализа, синтеза, дедукции, индукции, сравнения. Важным условием для формирования аудирования является мотивация обучающихся. Если слушающий испытывает потребность слушать, это ведет к максимальной мобилизации его психического потенциала: обостряется фонетический слух, более целенаправленным становится внимание, повышается интенсивность мыслительных процессов.

Дифференцированный подход предполагает применение разных анализаторов для формирования большинства фонетических навыков. Большое внимание уделяется аудированию аутентичных текстов, например, диалогов. Данный подход предполагает использование не только акустических, но и графических образов.

Использование диалогов на занятиях по иностранному языку способствует формированию правильных ритмико-интонационных навыков. Неправильное ударение, неверная мелодика, нелогическая пауза позволяют отличить иностранца от носителя языка. От правильного использования таких просодических средств, как мелодики, фразовых ударений и пауз зависит смысл высказывания.

На начальном этапе обучения фонетике иностранного языка закладывается основа хорошего произношения, которое предполагает правильное интонирование, паузацию, знание особенностей ударения слов в предложении, а также правильную артикуляцию.

На среднем и старшем этапах обучения иностранному языку важно поддерживать сформированные навыки в рабочем состоянии и продолжать их совершенствовать. Особое внимание уделяется новым ритмико-интонационным

моделям, а также аудированию живой аутентичной речи, различных акцентов и диалектов [1, с. 65–74].

Таким образом, благодаря использованию диалогов, приближенным к реальным ситуациям повседневного общения, на занятиях по фонетике иностранного языка обучающиеся тренируют различные коммуникативные ситуации, осуществляют подготовку к дифференциальным уровням коммуникации на иностранном языке, запоминая языковой пример и закрепляя его с помощью разных техник, постигая на своем опыте многообразные аспекты общения.

Список литературы

1. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам / Е.Н. Соловова. – М.: Просвещение, 2005. – 239 с.
2. Diaconu M. Der Dialog als Unterrichtsmethode // Neue Didaktik (2008) 1, S. 60–73.
3. Gebhard U. Sinn im Dialog. – Wiesbaden: Springer Fachmedien GmbH (Verlag), 2015. – 282 S.

Соколова Галина Александровна – канд. филол. наук, доцент кафедры фонетики немецкого языка ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет», Россия, Москва.